

WAFFLE MAKER



Item: 212103
212127
212134

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Please read this manual carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety regulations in particular very carefully.

Safety regulations


- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- This appliance is exclusively used for commercial purposes only and not be used for household use.
- The appliance may only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the unlikely event that the appliance should fall into water, immediately pull the plug out of the socket and have the appliance checked by a certified technician. Not following these instructions could give rise to life-threatening situations.
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair your appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid a danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Make sure that no one can accidentally pull the cord (or extension cord) loose or trip over the cord.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.

EN



- Connect the power plug to a easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. Pull the power plug out of the electrical outlet to completely switched off appliance. Use the power plug as the disconnection device.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.
- Never use the accessories which are not recommended by the manufacturer. They could pose a safety risk to the user and might damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance shall not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special Safety Regulations

- This appliance is intended for making waffle only in commercial use. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Use the appliance only as described in this manual.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
-  **Caution! Hot surface!** The temperature of the baking plates and other accessible surface are very high during use. Touch the temperature control knob & the handle only.
- When this appliance is to be positioned in close proximity to a wall, partitions, kitchen furniture, decorative finishes, etc., it is recommended that they are made of noncombustible material; if not, they shall be clad with a suitable non-combustible heat insulating material, and that the closest attention be paid to fire prevention regulations.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.). Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- **Caution!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.

- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.

Grounding Installation

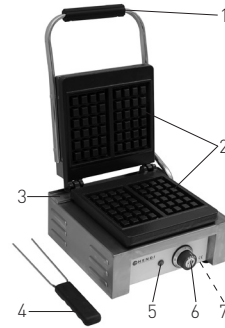
This appliance is classified as the protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Main parts of the appliance

1. Handle
2. Baking plates (Upper & lower)
3. Drip tray (212103 only)
4. Waffle fork
5. Heating indicator (Orange)
6. Temperature control knob, 0°C ~ 300°C (MAX)
7. RESET button (At the bottom)

Remark: The content of this manual applies for all listed items (212103, 212127 and 212134) unless specified otherwise. The outlook and appearance may vary from the shown illustrations.



Preparations before using for the first time

- Unpack the appliance carefully and remove all protective packaging and wrapping. Make sure no packaging debris remains on the appliance.
- Check delivery contents for any missing parts (a fork and a drip tray for item 212103 only) and any possible transport damage. In the event of damage in transit or missing parts, DO NOT use the appliance and contact your supplier immediately.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface. Leave at least 20 cm of space around and above the appliance.
- Let the appliance heat up for few minutes at the highest temperature setting (→ Operation) to remove all residues from the manufacturing process. It may also emit some odour for the first few cycles. This is normal and does not lead to defect or hazard.
- Let the appliance cool down completely before cleaning to use it again.

EN

Operation

- Clean the baking plate by a moist cloth before first time of using.
- Connect the power plug with a suitable electrical outlet.
- Switch ON the appliance by turning the Temperature control knob in a clockwise direction to select the required baking temperature.
- When the baking plate is heating up, the Orange heating indicator is light up.
- Wait 5 to 10 minutes for preheating. Once the set temperature is reached, the Orange heating indicator will go off automatically.
- Now it is ready for baking. Lightly coat the lower baking plate with butter, margarine or suitable baking oil. Then, spread the waffle dough evenly on the lower baking plates. Do not pour too much dough.
- Close the lid by using the handle.
- Orange heating indicator lights up again for heating up. After about 2 ~ 4 minutes (time depends on dough moisture, content, etc) Orange heating indicator will go off again. The waffle is now ready.

- Remove the waffles using a waffle fork (supplied). Never use abrasive utensils. This may damage the non-stick coating of the baking plates. Never use bare hands to touch the food. Danger of burns!

Note: When you pour the batter onto the hot baking plate, you might hear some slight cracking noise caused by difference in temperature. This is normal.

- Close the appliance if more waffles are to be baked, in order to maintain the temperature.

- After use: set the Temperature control knob to zero degree in upwards position until the Orange heating indicator goes out.

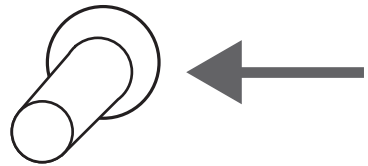
Attention! Disconnect the power plug from the electrical outlet and let it cool completely before cleaning and storing.

Note: Due to the manufacturing residues, the appliance may emit slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated during operation.

RESET the Hi-limiter (thermal cut-out)

Please note that a RESET button located at the bottom of the appliance.

- Unplug the appliance electrical power outlet.
- Allow the appliance to completely cool down.
- Press the RESET button of the Hi-limiter (thermal cut-out). You should hear a click sound.
- Plug into the socket and you can use it again.



Cleaning and maintenance

Attention: Always unplug from the electrical power supply outlet and let it cool down completely before cleaning and storage.

Cleaning

- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean the cooled exterior surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

Storage

- Before storage, always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never put heavy objects on the appliance as it may damage the appliance.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible causes	Possible solutions
The appliance is connected to the power supply but the heating indicator does not light up.	Power plug is not connected properly to the electrical power supply outlet.	Check again to make sure it is connected properly.
	Heating indicator defective.	Contact the supplier.
	Hi-limiter (thermal cut-out) activates.	RESET the Hi-limiter [See = = > RESET the Hi-limiter (thermal cut-out)]
The appliance does not heat up but the heating indicator light up.	Temperature control knob defective	Contact the supplier.
	Heating element defective	Contact the supplier.

Technical specification

Item no.	212103	212127	212134
Operating voltage and frequency	220-240V~ 50/60Hz		
Rated input power	1500W	2200W	2200W
Temperature setting	0°C ~ 300°C (MAX)		
Protection class	Class I		
Waterproof protection class	IPX3		
Dimension	320x437x(H)251mm	320x437x(H)277mm	320x437x(H)251mm

EN

Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln


- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.

DE



- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät darf zur Zubereitung von Waffeln nur für kommerzielle Zwecke verwendet werden. Die Verwendung dieses Gerätes zu irgendeinem anderen Zweck kann zu seiner Beschädigung bzw. zu Körperverletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der vorliegenden Anweisung.
- Das Gerät ist ausschließlich durch ein geschultes Personal in Küchen, Restaurants und Kantinen oder durch die Bedienpersonen an der Bar zu bedienen.
-  **Achtung! Heiße Fläche!** Während des Betriebs des Geräts erwärmen sich die Heizplatten und die anderen zugänglichen Flächen auf sehr hohe Temperaturen. Berühren Sie ausschließlich den Drehknopf zur Temperaturregelung und den Griff.
- Wenn das Gerät in unmittelbarer Nähe zu einer Wand, Trennwänden, Küchenmöbeln, dekorativen Oberflächen usw. gestellt werden soll, empfiehlt es sich ihre Bedeckung mit feuerbeständigen Materialien; wenn dieses aber nicht möglich ist, sind diese Oberflächen mit einem geeigneten nicht brennbaren, wärmedämmenden Material bekleidet, wobei die Brandschutzvorschriften zu beachten sind.



- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen wärmemitte­renden Gegenstand (Gasherd, Elektroherd, Grill, usw.). Lagern Sie es weit entfernt von heißen Flächen oder offenem Feuer. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, saubere und trockene Fläche auf, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.
- Das Gerät darf auch nicht in der Nähe von explosiven oder leichtbrennbaren Materialien, Geldkarten, Magnetplatten oder Rundfunkempfängern verwendet werden.
- Das Gerät ist für die Bedienung durch einen externen Timer oder ein gesondertes Fernsteuersystem nicht geeignet.
- **WARNUNG:** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen des Geräts.
- Belassen Sie einen Freiraum von mindestens 20 cm rundum das Gerät, um eine richtige Belüftung zu gewährleisten.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl unter Druck oder einem Dampf­reiniger, spülen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab, da die Teile im Gerät feucht werden oder eingetaucht werden können, was den Stromschlag verursacht.
- **Achtung!** Führen und sichern Sie entsprechend das Stromkabel, um ein unbeabsichtigtes Ziehen oder Berühren der erhitzten Fläche zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Beim Waschen des Geräts kann Wasser in den elektrischen Teil gelangen und so zu einem Stromschlag führen.
- Reinigen und stellen Sie das Gerät nicht am Lagerort ab, bis es nicht völlig abgekühlt ist.

Montage der Erdung

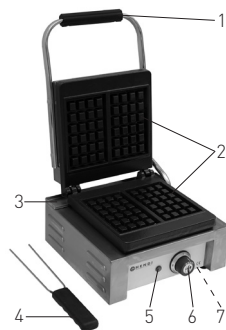
Das Waffeleisen ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung.

Die Erdung verringert aufgrund der Anwendung eines Stromkabels das Risiko eines elektrischen Stromschlags. Das Waffeleisen ist mit einer Er-

dungsleitung und mit einem Erdungsstecker ausgerüstet. Stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, bevor das Gerät nicht entsprechend installiert und getestet wurde.

Hauptteile des Gerätes

1. Griff
 2. Heizplatten (obere und untere)
 3. Tropfwanne (nur Modell 212103)
 4. Gabel für Waffeln
 5. Orange Kontrolleuchte (Erwärmen)
 6. Drehknopf zur Temperaturregelung
0 °C ~ 300 °C [maximale Temperatur]
 7. Rückstelltaste (auf dem Boden des Geräts)
- Hinweis: Der Inhalt der vorliegenden Anweisung betrifft alle aufgeführten Modelle (212103, 212127 und 212134), soweit nicht anders bestimmt wurde. Das Aussehen des Geräts kann sich von dem auf den Zeichnungen dargestellten unterscheiden.



Vor erstem Gebrauch

- Das Gerät vorsichtig auspacken, die Verpackung und Sicherungen abnehmen und entfernen. Überzeugen Sie sich, dass es auf dem Gerät keine Verpackungsreste mehr gibt.
- Prüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung (dem Gerät wird folgendes Zubehör beigelegt: Gabel und Tropfwanne, für Modell 212103), und ob ihre Elemente während des Transports nicht beschädigt wurden. Wenn Sie irgendwelche Beschädigungen oder Mängel feststellen, nehmen Sie NICHT das Gerät in Betrieb und setzen Sie sich sofort mit dem Lieferanten in Verbindung.
- Stellen Sie das Waffeleisen auf eine waagerechte, stabile Fläche, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist. Weiterhin ist

ein Freiraum von mindestens 20 cm rundum und über dem Gerät zu belassen.

- Lassen Sie das Waffeleisen noch einige Minuten auf die höchste Temperatur eingestellt (→ Nutzung), um sämtliche Rückstände aus dem Produktionsprozess zu beseitigen. Bei den ersten paar Einschaltvorgängen kann sich noch so ein spezifischer Geruch entwickeln. Das ist aber normal und bedeutet weder eine Beschädigung des Waffeleisens noch eine Gefährdung für den Nutzer.
- Vor der Reinigung des Geräts und zwecks seiner Wiederverwendung abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.

Anwendung

- Vor dem ersten Gebrauch ist das Gerät mit einem feuchten Tuch zu reinigen.
- Der Stecker wird an die Steckdose angeschlossen.
- Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie die gewünschte Temperatur zum Anbacken aus, indem Sie den Drehknopf für die Temperaturregelung im Uhrzeigersinn drehen.
- Beim Aufheizen der Heizplatte leuchtet die orange Kontrollleuchte auf.
- Warten Sie 5 bis 10 Minuten ab, bis sich das Gerät erwärmt. Wenn das Gerät die erwünschte Temperatur erreicht, erlischt die orange Kontrollleuchte (Erwärmen) automatisch.
- Das Waffeleisen ist betriebsbereit. Die untere Heizplatte mit Butter, Margarine oder Öl leicht einfetten. Den Waffelteig gleichmäßig auf unteren Heizplatten verteilen. Nicht viel Teig eingießen.
- Verwenden Sie den Griff, um den Deckel zu schließen.
- Beim Aufheizen leuchtet wieder die orange Kontrollleuchte auf. Nach ca. 2 ~ 4 Minuten (in Abhängigkeit von Wasseranteil im Waffelteig, Menge des Waffelteigs) erlischt die orange Kontrollleuchte wieder. Die Waffel ist fertig.

- Nehmen Sie die Waffeln mit Hilfe der Gabel für Waffeln (mitgeliefert). Niemals kratzende Gegenstände verwenden. Sie können die Antihafbeschichtung der Heizplatten beschädigen. Die Waffeln niemals mit bloßen Händen berühren. Es besteht die Verbrennungsgefahr!

Achtung: Beim Ausgießen des Teiges auf die heiße Heizplatte kann der Nutzer leise Knackgeräusche hören, die durch den Temperaturunterschied hervorgerufen werden. Das ist ganz normal.

- Wenn die nächsten Waffeln im Gerät zu backen sind, schließen Sie den Deckel, um die Temperatur zu erhalten.
- Nach Gebrauch: den Drehknopf für die Temperaturregelung auf „0“ (nach oben gerichtet) drehen, bis die orange Kontrollleuchte erlischt. Achtung! Den Stecker aus der Steckdose ziehen und abwarten, bis das Waffeleisen vor seiner Reinigung oder Abstellung am Lagerort völlig abgekühlt ist.

Hinweis: Wegen der Herstellungsrückstände kann ein unangenehmer Geruch bei einigen ersten Arbeitszyklen des Geräts entweichen.

Das ist aber eine normale Erscheinung und bedeutet weder eine Beschädigung des Gerätes noch eine Gefährdung für den Nutzer. Prüfen Sie, ob das Gerät während des Betriebs gut belüftet wird.

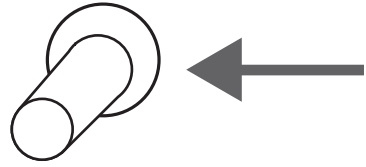
DE



ZURÜCKSETZEN der Hi-Limiter (Temperaturbegrenzer)

Auf dem Boden des Geräts befindet sich die Rückstelltaste.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Vor der Reinigung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.
- Drücken Sie die Rückstelltaste der Thermosicherung (Überhitzungssicherung). Es ist ein Klicken zu hören.
- Schließen Sie das Gerät wieder an die Stromversorgung an. Das Waffeleisen ist für die Wiederverwendung geeignet.



Reinigung und Instandhaltung

Zu beachten: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vor einer Reinigung oder Lagerung vollständig abkühlen.

Reinigung

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Reinigen Sie die Oberfläche mit einem leicht feuchten Tuch oder einem Schwamm mit etwas milder Seifenlösung
- Verwenden Sie niemals scheuernde Schwämme oder Reinigungsmittel, Stahlwolle oder metallische Utensilien, um die Innen- oder Außenteile des Gerätes zu reinigen.

Lagerung

- Vor einer Lagerung müssen Sie sicherstellen, dass das Gerät bereits von der Steckdose getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Platz auf.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät, weil dies zu seiner Beschädigung führen kann.

Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie bitte die nachfolgende Tabelle für eine Lösung. Sollten Sie das Problem noch immer nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät ist an die Stromversorgung angeschlossen, aber die orange Kontrollleuchte leuchtet nicht auf.	Der Stecker ist nicht richtig an die Stromquelle angeschlossen.	Prüfen Sie, ob das Gerät richtig angeschlossen ist.
	Die Kontrollleuchte (Erwärmen) ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Thermosicherung (Überhitzungssicherung) wurde aktiviert.	Stellen Sie die Thermosicherung zurück [siehe [= = > Rückstelltaste der Thermosicherung (Überhitzungssicherung)]
Die Kontrollleuchte leuchtet, aber das Gerät erwärmt sich nicht.	Drehknopf zur Temperaturregelung ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Das Heizelement ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

Technische Spezifikation

Artikel-Nr	212103	212127	212134
Betriebsspannung und Frequenz	220-240V~ 50/60Hz		
Nennleistung	1500W	2200W	2200W
Einstellbereich der Temperatur	0°C ~ 300°C (MAX)		
Schutzklasse	Class I		
Wasserschutzklasse	IPX3		
Abmessungen	320x437x(H)251mm	320x437x(H)277mm	320x437x(H)251mm

Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

DE

Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale voorzorgsmaatregelen

- Speciale veiligheidsvoorschriften
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en het maken van wafels. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat moet worden gebruikt door getraind personeel in keukens van restaurants, kantines of barpersoneel, etc.
-  **Let op! Heet oppervlak!** De temperatuur van de bakplaten en andere bereikbare oppervlakken is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen de temperatuurknop & handgreep aan.
- Als dit apparaat in de buurt van muren, scheidingswanden, keukenmeubilair, decoratieve afwerkingen, etc. wordt geplaatst, wordt aanbevolen dat deze zijn gemaakt van niet-brandbaar materiaal; als dit niet het geval is, moeten ze worden gecoat met een niet-brandbaar warmte-isulerend materiaal en moet er zeer veel aandacht worden besteed aan de brandpreventievoorschriften.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsvoorwerp (kooktoestel op benzine, elektriciteit, houtskool, etc.). Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve of ontvlambare materialen, creditcards, magnetische schijven of radio's.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden in combinatie met een externe timer of apart systeem voor gebruik op afstand.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij.
- Laat tijdens gebruik minimaal 20 cm ruimte vrij rond het apparaat voor ventilatie.



- Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger en spoel niet rechtstreeks af met water, omdat de onderdelen van het apparaat nat kunnen worden en dit kan leiden tot elektrische schokken.
- **Let op!** Plaats het netsnoer indien nodig op een veilige manier om te voorkomen dat het in contact kon komen met het verwarmingsoppervlak en dat er per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken.
- Was het apparaat niet met water. Wassen met water kan lekkages veroorzaken en het risico op elektrische schokken verhogen.
- Reinig of berg het apparaat niet op, tenzij het volledig is afgekoeld.

Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde.

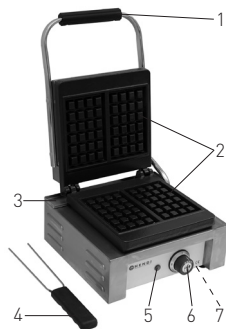
Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapings-

draad kan weglopen. Dit apparaat is uitgerust met een snoer met een aardendraad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het apparaat

1. Handgreep
2. Bakplaat (boven & onder)
3. Lekbak (alleen 212103)
4. Wafelvork
5. Verwarmingsindicator (oranje)
6. Temperatuurnop, 0°C ~ 300°C (MAX)
7. RESET-knop (aan onderkant)

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde artikelen (212103, 212127 en 212134), tenzij anders aangegeven. Het design en uiterlijk van het product kan afwijken van de getoonde illustraties.



Vorbereidingen voor het eerste gebruik

- Pak het apparaat voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Zorg ervoor dat er geen vuil van de verpakking achterblijft op het apparaat.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken (een vork en een lekbak worden alleen meegeleverd met artikel 212103) en controleer op eventuele transportschade. Neem in het geval van ontbrekende onderdelen of transportschade onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak. Laat ten minste 20 cm ruimte vrij rond en boven het apparaat.
- Laat het apparaat een paar minuten opwarmen op de hoogste temperatuurstelling [-> Bediening] om alle resten van het productieproces te verwijderen. Er kan wat geur vrijkomen bij de eerste paar cycli. Dit is normaal en leidt niet tot defecten of gevaar.
- Laat het volledig apparaat afkoelen alvorens het te reinigen en opnieuw te gebruiken.

Bediening

- Reinig de bakplaat met een vochtige doek vóór het eerste gebruik.
- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact.
- Schakel het apparaat in door de temperatuurknop met de klok mee te draaien en een geschikte baktemperatuur te selecteren.
- Als de bakplaat bezig is met opwarmen, zal het oranje indicatielampje oplichten.
- Wacht 5 tot 10 minuten tot het voorverwarmen is voltooid. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, zal de oranje verwarmingsindicator automatisch uitschakelen.
- Het apparaat is nu klaar voor het bakken. Smeer een dunne laag boter, margarine of geschikte bakolie, op de onderste bakplaat. Verspreid daarna het wafeldeeg gelijkmatig over de onderste bakplaten. Giet niet teveel deeg in het apparaat.
- Sluit het deksel met behulp van het handvat.
- De oranje verwarmingsindicator licht weer op tijdens het verwarmen. Na ongeveer 2 ~ 4 minuten (de exacte tijd is afhankelijk van deegvocht, samenstelling deeg, etc.) schakelt de oranje verwarmingsindicator weer uit. De wafels zijn nu klaar.

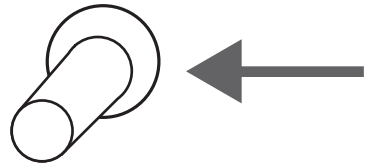
- Verwijder de wafels met behulp van een wafelvork (meegeleverd). Gebruik nooit schurend keukengeri. Dit kan de antiaanbaklaag van de bakplaten beschadigen. Gebruik nooit uw blote handen om het voedsel aan te raken. Gevaar voor brandwonden!
Opmerking: Als u de beslag op de hete bakplaat giet, hoort u mogelijk een zacht krakend geluid. Dit wordt veroorzaakt door het verschil in temperatuur en is normaal.
- Sluit het apparaat als u meer wafels wilt bakken, zodat het op temperatuur blijft.
- Na gebruik: stel de temperatuurknop in op nul graden (draai naar boven) tot de oranje verwarmingsindicator stopt met branden.
Let op! Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt en opbergt.

Opmerking: Door fabricageresten kan het apparaat tijdens de eerste paar gebruikscycli een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat tijdens gebruik goed wordt geventileerd.

Herstellen van de hoogbegrenzer (thermische onderbreker)

Er zit een RESET-knop op de onderkant van het apparaat.

- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Druk op de RESET-knop van de hoogbegrenzer (thermische onderbreker). U hoort nu een klikgeluid.
- Het apparaat kan opnieuw worden gebruikt als u de stekker in het stopcontact steekt.



Reiniging en onderhoud

Let op: Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen voordat u het reinigt en opbergt.

Reiniging

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het oppervlak met een licht vochtige doek of spons met wat zacht sop.
- Gebruik nooit schuursponsjes of schuurmiddelen, staalwol of metalen keukengeri om de binnen- of buitenkant van het apparaat te reinigen.

Opslag

- Zorg er voor het opbergen altijd voor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald en dat het volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele, schone en droge plaats op.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het apparaat kan beschadigen.



Probleemoplossing

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, maar de verwarmingsindicator licht niet op.	De stekker is niet juist aangesloten op het stopcontact.	Controleer nogmaals en zorg ervoor dat de stekker juist is aangesloten op het stopcontact
	Verwarmingsindicator is defect.	Neem contact op met de leverancier.
	Hoogbegrenzer (thermische onderbreker) is geactiveerd.	Herstel de hoogbegrenzer [Zie = = > Herstellen van de hoogbegrenzer (thermische onderbreker)]
Het apparaat verwarmt niet, maar de verwarmingsindicator licht wel op.	Temperatuurknop is defect	Neem contact op met de leverancier.
	Verwarmingselement is defect	Neem contact op met de leverancier.

Technische specificaties

Artikelnr.	212103	212127	212134
Bedrijfsspanning en frequentie	220-240V~ 50/60Hz		
Nominaal ingangsvermogen	1500W	2200W	2200W
Temperatuurinstelling	0°C ~ 300°C (MAX)		
Beschermingsklasse	Klasse I		
Waterdichte beschermingsklasse	IPX3		
Afmetingen	320x437x(H)251mm	320x437x(H)277mm	320x437x(H)251mm

Opmerking: De technische specificaties zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa


- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego i nie może być stosowane do użytku domowego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.

PL



- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

Szczegółne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest do wyrobu gofrów wyłącznie w celach komercyjnych. Stosowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony personel zaplecza kuchennego restauracji, stołówek lub obsługę baru, itp.
-  **Uwaga! Gorąca powierzchnia!** Podczas pracy urządzenia płyty grzewcze oraz pozostałe dostępne powierzchnie nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur. Dotykaj jedynie pokrętła regulacji temperatury i uchwytu.
- Jeśli urządzenie ma zostać umieszczone blisko ściany, ścianek działowych, mebli kuchennych, wykończeń dekoracyjnych itp., zaleca się, by pokryte były one materiałami niepalnymi; jeśli nie jest to możliwe, należy pokryć takie powierzchnie odpowiednim niepalnym materiałem termoizolacyjnym i postępować zgodnie z przepisami przeciwpożarowymi.
- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elektryczna, grill, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od jakichkolwiek gorących powierzchni lub otwartego płomienia. Ustaw urządzenie na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, kart płatniczych, dysków magnetycznych lub radioodbiorników.

- Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zastępuj otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Zapewnij co najmniej 20-centymetrową przestrzeń wokół urządzenia, celem umożliwienia odpowiedniej wentylacji podczas użytkowania.
- Nie czyść urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy pomocy myjki parowej, nie sputkuj urządzenia wodą, ponieważ doprowadzi to do zawilgocenia lub zamoczenia części wewnątrz urządzenia, co może skutkować porażeniem prądem.
- **Uwaga!** Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontaktowi z nagrzaną powierzchnią.
- Nie czyść urządzenia wodą. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie czyść ani nie umieszczaj urządzenia w miejscu przechowywania, zanim całkowicie nie ostygnie.

Montaż uziemienia

Gofrownica jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia.

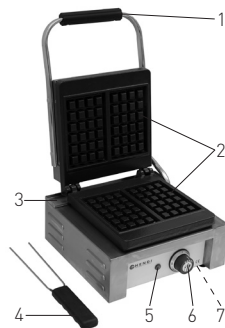
Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Gofrownica wyposażona jest w

przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do kontaktu, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

Główne części urządzenia

1. Uchwyt
2. Płyty grzewcze (górną i dolną)
3. Tacka ociekowa (wyłącznie model 212103)
4. Widelec do gofrów
5. Lampka kontrolna sygnalizująca podgrzewanie (pomarańczowa)
6. Pokrętło regulacji temperatury 0°C ~ 300°C (temperatura maksymalna)
7. Przycisk RESET (na spodzie urządzenia)

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji odnosi się do wszystkich wymienionych modeli (212103, 212127 i 212134), o ile nie zostało określone inaczej. Wygląd urządzenia może różnić się od przedstawionego na rysunkach.



Przed pierwszym użyciem

- Ostrożnie odpakować urządzenie, zdjęć i usunąć opakowanie i zabezpieczenia. Upewnić się, czy na urządzeniu nie ma pozostałości opakowania.
- Sprawdź kompletność dostawy (do urządzenia dołączone są akcesoria: widelec i tacka ociekowa, w przypadku modelu 212103) i czy jej elementy nie zostały uszkodzone w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń bądź braków, NIE uruchamiaj urządzenia i niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą..
- Umieścić gofrownicę na poziomym, stabilnym podłożu odpornym na działanie wysokich temperatur. Pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia i nad nim.
- Pozostawić gofrownicę ustawioną na najwyższą temperaturę na kilka minut (--> Użytkowanie), aby usunąć wszelkie pozostałości z procesu produkcji. Przy pierwszych kilku włączeniach z urządzenia może wydzielać się specyficzny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu gofrownicy ani zagrożeniu dla użytkownika.
- Przed wyczyszczeniem urządzenia w celu ponownego użycia odczekać, aż całkowicie ostygnie.

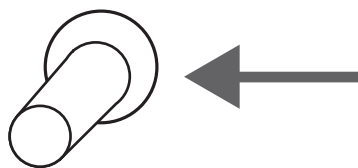
Użytkowanie

- Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie przy pomocy wilgotnej szmatki.
- Podłączyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Włącz urządzenie i wybierz żadaną temperaturę pieczenia, obracając pokrętło regulacji temperatury zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.
- Podczas rozgrzewania płyty grzewczej pali się pomarańczowa lampka kontrolna.
- Poczekaj 5 do 10 minut, aż urządzenie się rozgrzeje. Po osiągnięciu ustawionej temperatury, pomarańczowa lampka kontrolna sygnalizująca podgrzewanie automatycznie zgaśnie.
- Gofrownica jest gotowa do pracy. Nasmarować dolną płytę grzewczą niewielką ilością masła, margaryny lub oleju do pieczenia. Następnie równomiernie rozprowadzić ciasto na dolnych płytach grzewczych. Nie wylewać zbyt dużej ilości ciasta na płyty.
- Zamknąć pokrywę, łąpiąc za uchwyt.
- Na czas rozgrzewania ponownie zapala się pomarańczowa lampka kontrolna. Po około 2 ~ 4 minutach (w zależności od zawartości wody w cieście, ilości ciasta itp.) pomarańczowa lampka kontrolna sygnalizująca podgrzewanie ponownie gaśnie. Gofr jest gotowy.
- Wymij gofry za pomocą widelca do gofrów (dołączonego do urządzenia). Nie korzystaj z akcesoriów, które mogą porysować powierzchnię. Może to uszkodzić nieprzywierającą powłokę płyt grzewczych. Nie dotykać gofrów gołymi rękami. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Uwaga: W momencie wylania ciasta na gorącą płytę grzewczą użytkownik może usłyszeć ciche trzaski spowodowane różnicą temperatur. Jest to zjawisko normalne.
- Jeżeli w urządzeniu mają być pieczone następne gofry, zamknąć pokrywę, aby podtrzymać temperaturę.
- Po użyciu: ustaw pokrętło regulacji temperatury w położeniu „0” (pokrętło skierowane ku górze) aż zgaśnie pomarańczowa lampka kontrolna. Uwaga! Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i odczekać, aż gofrownica całkowicie ostygnie przed jej wyczyszczeniem bądź umieszczeniem w miejscu przechowywania.
- Uwaga: Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Sprawdź, czy w czasie pracy urządzenie jest dobrze wentylowane.

ZRESETUJ termostat (wyłącznik termalny)

Na spodniej stronie urządzenia znajduje się przycisk RESET.

- Odtłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Przed czyszczeniem pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Naciśnij przycisk RESET bezpiecznika termicznego (zabezpieczenie przed przegrzaniem). Usłyszysz kliknięcie.
- Podłącz urządzenie ponownie do źródła zasilania. Gofrownica nadaje się do ponownego użycia.



Czyszczenie i konserwacja

Uwaga: Przed czyszczeniem i umieszczeniem w miejscu przechowywania zawsze odłącz urządzenie od gniazda sieci elektrycznej i zaczekaj, aż całkowicie ostygnie.

Czyszczenie

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych płynach.
- Zewnętrzną powierzchnię należy czyścić delikatnie zwilżoną ściereczką lub gąbką z roztworem łagodnego mydła.
- Nigdy nie używaj szorstkiej gąbki ani detergentów, druciaka, ani metalowych przyrządów do czyszczenia wewnętrznych lub zewnętrznych części urządzenia.

Przechowywanie

- Przed umieszczeniem w miejscu przechowywania zawsze odłącz urządzenie od gniazda i zaczekaj, aż całkowicie ostygnie.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich obiektów na urządzeniu, ponieważ może to doprowadzić do jego uszkodzenia.

PL

Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, spróbuj znaleźć rozwiązanie w poniższej tabeli. Jeżeli nadal

nie możesz rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą/dostawcą usługi.

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie podłączone jest do źródła zasilania, ale lampka kontrolna nie zapala się.	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do źródła zasilania.	Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone prawidłowo.
	Uszkodzona lampka kontrolna sygnalizująca proces podgrzewania.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Uruchoił się bezpiecznik termiczny (zabezpieczenie przed przegrzaniem).	Zresetuj bezpiecznik termiczny [Patrz (= = > RESET bezpiecznika termicznego (zabezpieczenie przed przegrzaniem)]
Urządzenie nie nagrzewa się, a lampka kontrolna sygnalizująca podgrzewanie pali się.	Uszkodzone pokrętło regulacji temperatury	Skontaktuj się z dostawcą.
	Uszkodzony element grzewczy	Skontaktuj się z dostawcą.



Specyfikacja techniczna

Nr artykułu	212103	212127	212134
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240V~ 50/60Hz		
Moc znamionowa	1500W	2200W	2200W
Zakres ustawienia temperatury	0°C ~ 300°C (temperatura maksymalna)		
Klasa ochronności	Klasa I		
Stopień ochrony przed wnikaniem wody	IPX3		
Wymiary	320x437x(H)251mm	320x437x(H)277mm	320x437x(H)251mm

Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez wcześniejszego powiadomienia.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité


- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.

FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Règles de sécurité spéciales

- L'appareil est destiné à préparer les gaufres, uniquement à des fins commerciales. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut provoquer des dommages ou des blessures.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions.
- L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel de cuisine qualifié, des cantines ou un service de bar, etc.
-  **Attention ! Surface chaude !** Pendant le fonctionnement, les plaques chauffantes et autres surfaces disponibles chauffent à des températures très élevées. Ne touchez que les boutons de contrôle de température et la poignée.
- Si l'appareil doit être placé à proximité des murs, des cloisons, des meubles de cuisine, des finitions décoratives, etc. il est conseillé de les recouvrir de matériaux ininflammables ; si cela n'est pas possible, couvrez de telles surfaces avec un matériau d'isolation thermique non combustible approprié et respectez les réglementations en matière d'incendie.
- Ne placez pas l'appareil sur un dispositif émettant de la chaleur (cuisinières à gaz, électriques, barbecues etc.). Gardez l'appareil éloigné des surfaces chaudes ou des flammes nues. Placez l'appareil sur une surface plate, stable, propre et sèche et résistante aux températures élevées
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux explosifs ou inflammables, de cartes de paiement, de disques magnétiques ou de radios.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.

- **AVERTISSEMENT:** NNe bloquez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Garantisiez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour permettre une ventilation adéquate pendant le fonctionnement.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau sous pression ou avec un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas l'appareil avec de l'eau pour éviter l'humidité ou la pénétration de l'eau dans l'appareil ce qui pourrait entraîner un choc électrique.
- **Attention !** Faites passer et protégez correctement le cordon d'alimentation pour éviter toute traction accidentelle et tout contact avec la surface chauffée.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau. Le nettoyage de l'appareil peut provoquer la pénétration de l'eau dans les pièces électriques et provoquer un choc électrique.
- Ne nettoyez pas et ne placez pas l'appareil dans un endroit de stockage avant qu'il ne soit complètement refroidi.

Montaż uziemienia

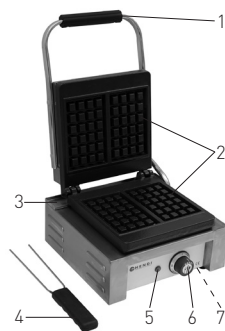
Le gaufrier est un appareil de la lère classe de protection et doit être mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant électrique. Le gaufrier

est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

Les parties principales de l'appareil

1. Poignée
2. Plaques de cuisson (supérieure et inférieure)
3. Egouttoir (uniquement le modèle 212103)
4. Fourchettes à gaufres
5. Voyant indiquant le chauffage (orange)
6. Bouton de réglage de la température
0°C ~ 300°C (température maximale)
7. Bouton RESET (en bas de l'appareil)

Remarque : Le contenu du présent mode d'emploi s'applique à tous les modèles mentionnés (212103, 212127 i 212134), sauf indication contraire. L'apparence de l'appareil peut différer de celle représentée sur les dessins.



FR

Avant la première utilisation

- Déballez soigneusement l'appareil, retirez et jetez l'emballage et toute protection. Assurez-vous que sur l'appareil il n'y a plus de fragments d'emballage.
- Vérifiez que la livraison est complète (les accessoires fournis avec l'appareil : fourchette, égouttoir, pour le modèle 212103) et que les éléments ne sont pas endommagés. En cas de livraison incomplète ou de dommages N'UTILISEZ PAS l'appareil et contactez votre fournisseur.
- Placez le gaufrier sur une surface plane et stable résistant aux hautes températures. Laissez au moins 20 cm autour et au-dessus de l'appareil.
- Laissez le gaufrier réglé à la température la plus élevée pendant quelques minutes (-->Utilisation) pour éliminer tout résidu du procédé de la production. Pendant le premier démarrage et pendant quelques premières utilisation une odeur spécifique peut être émise. Ce phénomène est normal et ne signifie pas que l'appareil est endommagé ou présente des risques pour l'utilisateur.
- Avant de nettoyer l'appareil pour une utilisation future, attendez à ce qu'il soit complètement refroidi.



Utilisation

- Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.
- Branchez la fiche à la prise murale adaptée.
- Allumez l'appareil et réglez la température de cuisson désirée en tournant le bouton de réglage de la température dans le sens horaire.
- Pendant le chauffage de la plaque chauffante le voyant orange de contrôle s'allume.
- Attendez de 5 à 10 minutes jusqu'à ce que l'appareil se réchauffe. Lorsque la température réglée est atteinte, le voyant indiquant le chauffage s'éteint automatiquement.
- Le gaufrier est prête à fonctionner. Graissez la plaque chauffante inférieure avec une petite quantité de beurre, de margarine ou d'huile pour la cuisson. Ensuite étalez uniformément la pâte sur les plaques chauffantes inférieures. Ne versez pas trop de pâte sur les plaques.
- Fermez le couvercle en attrapant la poignée.
- Le voyant orange s'allume de nouveau pendant le chauffage. Après environ 2 à 4 minutes (en fonction de la teneur en eau et de la quantité de la pâte, etc.), le voyant orange indiquant le chauffage s'éteint à nouveau. La gaufre est prête.
- Retirez les gaufres avec une fourchette à gaufre (fournie avec l'appareil). N'utilisez pas les acces-

soires qui peuvent gratter la surface. Cela peut endommager les plaques chauffantes antiadhésives. Ne touchez pas les gaufres avec vos mains nues. Risque de brûlures!

Note : au moment du versement de la pâte sur la plaque chauffante l'utilisateur peut entendre des craquements calmes à cause de la différence des températures. Ceci est normal.

- Si les gaufres suivants seront cuits, fermez le couvercle pour maintenir la température.
- Après utilisation : Tournez le bouton de réglage de la température sur la position «0» (bouton dirigé en haut) jusqu'à ce que le voyant orange s'éteigne.

Attention! Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale et attendez jusqu'à ce que le gaufrier soit complètement refroidi avant le nettoyage ou le stockage.

Attention : En raison des résidus de production, l'appareil peut émettre une faible odeur caractéristique au début du fonctionnement.

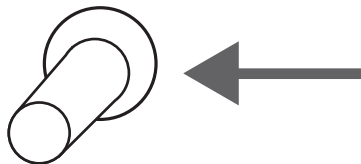
Ce phénomène est tout à fait normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement ou le fonctionnement dangereux pour l'utilisateur. Vérifiez que l'appareil est correctement ventilé.

FR

REGLEZ A NOUVEAU la limite maximale (Coupure thermique)

Au fond de l'appareil il y a un bouton de RESET.

- Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Appuyez sur le bouton RESET du fusible thermique (protection contre la surchauffe). Vous allez entendre un clic.
- Branchez l'appareil à la source d'alimentation. Le gaufrier est prêt pour une nouvelle utilisation.



Nettoyage et Entretien

Attention : Débranchez toujours l'appareil de l'arrivée du courant et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer & de le ranger.

Nettoyage

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyez la surface avec un chiffon légèrement humide ou une éponge avec quelques gouttes de savon liquide.
- N'utilisez jamais d'éponge abrasive ou de détergent, de laine d'acier ou d'ustensile en métal pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur de l'appareil.



Rangement

- Avant de le ranger, assurez-vous toujours que l'appareil a déjà été débranché et est refroidi complètement.
- Ranger l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.

Résolution des problèmes

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au tableau ci-dessous pour y trouver une solution. Si vous n'arrivez toujours pas à résoudre le problème, contactez votre distributeur/fournisseur.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil est connecté à une source d'alimentation et le voyant ne s'allume pas.	La fiche n'est pas correctement branchée à la prise électrique.	Vérifiez si l'appareil est correctement branché à la source d'alimentation.
	Le voyant indiquant le processus de chauffage est endommagé.	Contactez votre fournisseur.
	Le fusible thermique est activé (protection contre la surchauffe d'un réservoir vide).	Remettez à zéro le fusible thermique [Voir (= = > RESET du fusible thermique (protection contre la surchauffe d'un réservoir vide)]
L'appareil ne chauffe pas et le voyant de chauffage est allumé.	Le bouton de réglage de la température est endommagé.	Contactez votre fournisseur.
	L'élément de chauffage est endommagé	Contactez votre fournisseur.

FR

Spécification technique

Item no.	212103	212127	212134
Voltage de fonctionnement et fréquence	220-240V~ 50/60Hz		
Tension nominale d'entrée	1500W	2200W	2200W
Réglage de la température	0°C ~ 300°C (température maximale)		
Classe de protection	Classe I		
Classe de protection d'étanchéité	IPX3		
Dimension	320x437x(H)251mm	320x437x(H)277mm	320x437x(H)251mm

Remarque : La spécification technique peut changer sans notification préalable.



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza


- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi solo da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificata per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Norme di sicurezza specifiche

- L'apparecchio è destinato a preparare i waffle solo per scopi commerciali. L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- Utilizzare l'apparecchio solo in base alle presenti istruzioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato di cucine di ristoranti, mense o servizio bar, ecc.
-  **Attenzione! Superficie calda!** La temperatura delle superfici disponibili dell'apparecchio durante l'uso è molto alta. Toccare solo le maniglie, l'interruttore e la manopola della temperatura.
- Se l'apparecchio deve essere posizionato vicino a pareti, pareti divisorie, mobili da cucina, finiture decorative, ecc., si raccomanda che essi siano coperti con materiali non infiammabili; se questo non è possibile, coprire tali superfici con un idoneo materiale isolante termico non combustibile e osservare le norme antincendio.
- Non posizionare l'apparecchio sull'oggetto che emette calore (cucina a gas, elettrica, grill ecc.). Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde o fiamme libere. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e asciutta, resistente alle alte temperature.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a materiali esplosivi o infiammabili, carte di pagamento, dischi magnetici o radio.
- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da un timer esterno o da un sistema di controllo a distanza.
- **AVVERTENZA:** Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
- Prevedere almeno uno spazio di 20 centimetri intorno all'apparecchio per consentire una corretta ventilazione durante il funzionamento.

- Non lavare l'apparecchio con acqua o un forte getto di acqua e non utilizzare un pulitore a vapore. La pulizia dell'apparecchio con l'acqua può causare la penetrazione dell'umidità nei componenti elettrici e causare una scossa elettrica.
- **Attenzione!** Far passare e proteggere il cavo di alimentazione per evitare di strappare o toccare accidentalmente la superficie riscaldata.
- Non pulire l'apparecchio con l'acqua. La pulizia dell'apparecchio con l'acqua può causare la penetrazione dell'umidità nei componenti elettrici e causare una scossa elettrica.
- Non pulire o posizionare l'apparecchio in un luogo di conservazione se non è completamente raffreddato.

Messa a terra

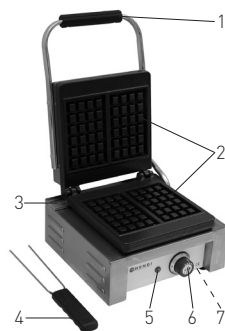
La piastra per waffle è un apparecchio della I classe di protezione e deve essere messa a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico. La

piastra è dotata di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Le parti principali dell'apparecchio

1. Maniglia
2. Piastre riscaldanti (superiore e inferiore)
3. Vaschetta antigoccia (solo il modello 212103)
4. Forchettone per waffle
5. Spia luminosa della modalità di riscaldamento (arancione)
6. Manopola della temperatura 0°C ~ 300°C (temperatura massima)
7. Pulsante RESET (nella parte inferiore dell'apparecchio)

Nota: il contenuto di questo manuale è applicabile a tutti i modelli menzionati (212103, 212127 e 212134), se non diversamente specificato. L'aspetto dell'apparecchio può differire da quello mostrato nei disegni.



Prima del primo utilizzo

- Disimballare con cura l'apparecchio, rimuovere l'imballaggio e gli elementi di sicurezza. Assicurarsi che sull'apparecchio non si trova qualsiasi elemento dell'imballaggio.
- Controllare che la consegna è completa (gli accessori forniti: forchetta e vaschetta antigoccia per il modello 212103) e che i suoi componenti non siano danneggiati. In caso di consegna incompleta o danni, NON UTILIZZARE l'apparecchio e contattare il fornitore.
- Mettere la piastra per waffle su una superficie piana e stabile e resistente alle alte temperature. Lasciare almeno 20 cm di spazio intorno all'apparecchio e su di esso.
- Lasciare la piastra per waffle regolata alla massima temperatura per qualche minuto (→ Uso) per rimuovere eventuali residui dal processo di produzione. Al primo avvio e nel periodo iniziale di funzionamento l'apparecchio può emettere un profumo specifico. Questo è normale e non significa che la piastra per crêpes è danneggiata o presenta rischi per l'utente.
- Prima di pulire l'apparecchio per l'uso successivo aspettare fino a quando non sia completamente raffreddato.



Uso

- Prima del primo utilizzo pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Collegare la spina in una presa adatta.
- Accendere l'apparecchio e selezionare la temperatura desiderata ruotando la manopola di controllo della temperatura in senso orario.
- Durante il riscaldamento della piastra riscaldante, la spia arancione di controllo si accende.
- Attendere da 5 a 10 minuti fino a quando l'apparecchio si scalda. Quando la temperatura impostata è raggiunta, la spia arancione che segnala il riscaldamento si spegne automaticamente.
- La piastra per waffle è pronta per il funzionamento. Ingrassare la parte inferiore della piastra con una piccola quantità di burro, margarina o olio per cottura. Poi distribuire uniformemente la pasta sulle piastre inferiori. Non versare troppa pasta sulle piastre.
- Chiudere il coperchio utilizzando la maniglia.
- La spia arancione si illumina nuovamente per il periodo di riscaldamento. Dopo circa 2 ~ 4 minuti (a seconda del contenuto di acqua e della quantità dell'impasto ecc.) la spia arancione si spegne nuovamente. Il waffle è pronto.
- Rimuovere i waffle con una forchetta (fornita con l'apparecchio). Non utilizzare accessori che pos-

sono graffiare la superficie. Questo può danneggiare le piastre riscaldanti antiaderenti. Non toccare i waffle con le mani nude. Pericolo di ustioni! Attenzione: Al momento di versare la pasta sulla pasta, l'utente può sentire scoppiettante tranquilla causata dalla differenza di temperatura. Questo è normale.

- Se altri waffle saranno preparate nell'apparecchio, chiudere il coperchio per mantenere la temperatura.
- Dopo l'uso: ruotare la manopola della temperatura sulla posizione „0” (la manopola rivolta verso l'alto= finché la spia arancione non si spegne. Attenzione! Togliere la spina dalla presa di corrente e attendere che l'apparecchio sia completamente raffreddato prima di pulirlo o di metterlo in deposito.

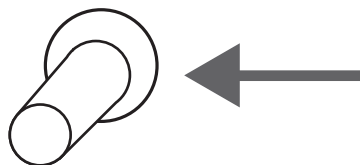
Nota: Causa di residui di produzione, l'apparecchio può emettere un odore debole e caratteristico all'inizio del funzionamento dell'apparecchio. Questo è normale e non significa che il funzionamento non corretto o pericolo per gli utenti. Controllare che l'apparecchio è correttamente ventilato durante il funzionamento

IT

RIPRISTINARE L'Hi-limitatore (Interruzione Termica)

Nella parte inferiore dell'apparecchio c'è il pulsante RESET.

- Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.
- Premere il pulsante RESET del fusibile termico (protezione surriscaldamento). Si sente un clic.
- Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione. La piastra per waffle è adatta per poter riutilizzarla.



Pulizia e manutenzione

Attenzione: Staccare sempre la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulizia e deposito.

Pulizia

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Pulire la superficie con un panno leggermente umido o una spugna con una soluzione di deter-

gente neutro.

- Non usare mai spugne o detersivi abrasivi, paglietta o utensili metallici per pulire le parti interne o esterne dell'apparecchio.



Deposito

- Prima di riportarlo, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia già stato scollegato dalla presa elettrica e sia completamente raffreddato.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchio, in quanto ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, si prega di controllare la tabella seguente per la soluzione. Se non si è ancora in grado di risolvere il problema, contattare il fornitore/centro assistenza.

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
L'apparecchio è collegato a una fonte di alimentazione, ma la spia luminosa non si accende.	La spina non è collegata correttamente alla fonte di alimentazione.	Controllare se l'apparecchio è correttamente collegato alla fonte di alimentazione.
	La spia luminosa del processo di riscaldamento è danneggiata.	Contattare il fornitore.
	Il fusibile termico si è attivato (protezione contro il surriscaldamento).	Ripristinare il fusibile termico [Vedere (= => RESET fusibile termico (protezione contro il surriscaldamento di un recipiente vuoto))]
L'apparecchio non si riscalda e la spia luminosa di riscaldamento è accesa.	La manopola della temperatura è danneggiata.	Contattare il fornitore.
	L'elemento riscaldante danneggiato	Contattare il fornitore.

IT

Specifiche tecniche

N. articolo	212103	212127	212134
Tensione e frequenza operative	220-240V~ 50/60Hz		
Potenza nominale in ingresso	1500W	2200W	2200W
Impostazione della temperatura	0°C ~ 300°C (temperatura massima)		
Classe di protezione	Categoria I		
Classe di protezione impermeabile	IPX4		
Dimensioni	320x437x(H)251mm	320x437x(H)277mm	320x437x(H)251mm

Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.



Garanzia

Qualsiasi difetto che influenzi la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.

Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță


- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate cauza avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriti aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesoriile care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- Acest aparat este destinat preparării de vafe numai în scopuri comerciale. Orice altă utilizare poate cauza avarierea aparatului sau vătămări ale persoanelor.
- Utilizați aparatul doar în conformitate cu indicațiile din acest manual.
- Acest aparat trebuie utilizat de către personalul instruit de la bucătăria restaurantelor, cantinelor sau barurilor etc.
-  **Atenție! Suprafață fierbinte!** Temperatura plitelor de gătit și a altor suprafețe accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar butonul de control al temperaturii și mânerul.
- Dacă aparatul trebuie așezat în apropierea unui zid, perete despărțitor, mobilier de bucătărie, finisaje decorative etc., recomandăm ca acestea să fie făcute din materiale necombustibile; dacă nu, acestea trebuie învelite în materiale termoizolatoare, cu maximum de atenție la respectarea normelor de prevenire a incendiilor.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.). Mențineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți și de flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termorezistentă și uscată.
- Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozibile sau inflamabile, cardurilor de credit, discurilor magnetice sau radiourilor.
- Acest aparat nu este construit spre a fi utilizat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de control separat.
- **AVERTISMENT:** Nu obstrucționați orificiile de ventilație ale aparatului.
- În timpul utilizării, lăsați cel puțin 20 cm în jurul aparatului ca spațiu de ventilație.
- Nu folosiți niciodată jeturi de apă, nu turnați apă direct peste aparat și nu curățați aparatul cu abur, deoarece piesele se vor uda, ceea ce ar duce la electrocutare.

- **Atenție!** Așezați corespunzător cablul de alimentare, dacă este cazul, pentru a împiedica tragerea neintenționată sau contactul cu suprafața de încălzire.
- Nu spălați aparatul cu apă. La spălare se pot produce scurgeri, ceea ce va crește riscul de electrocutare.
- Nu curățați și nu depozitați aparatul decât după ce s-a răcit complet.

Instalația de împământare

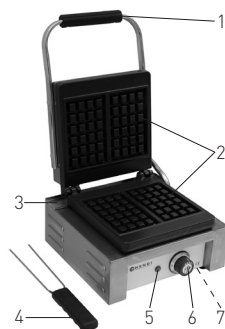
Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie conectat la o protecție prin împământare. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul elec-

tric. Acest aparat este dotat cu un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.

Principalele piese ale aparatului

1. Mâner
2. Plite de gătit (superioară și inferioară)
3. Tavă de scurgere (212103 exclusiv)
4. Furculiță pentru vafe
5. Indicator de încălzire (portocaliu)
6. Buton de control al temperaturii, 0°C ~ 300°C (MAX)
7. Butonul de RESETARE (partea inferioară)

Observație: Prevederile din acest manual se aplică tuturor articolelor menționate (212103, 212127 și 212134), cu excepția cazurilor în care se specifică altfel. Aspectul aparatului poate fi diferit de cel din ilustrații.



RO

Pregătirea înainte de prima utilizare

- Despachetați aparatul cu atenție și îndepărtați ambalajul de protecție și învelitoarea. Aveți grijă ca pe aparat să nu rămână resturi de ambalaj.
 - Verificați materialele livrate să nu existe piese lipsă (furculița și tava de picurare doar pentru articolul 212103) și să nu se fi produs deteriorări în timpul transportului. În cazul în care s-au produs stricăciuni în timpul transportului sau lipsesc piese, NU utilizați aparatul și luați imediat legătura cu furnizorul
 - Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală stabilă și rezistentă la căldură. Lăsați un spațiu liber de cel puțin 20cm în jurul și deasupra aparatului.
- Lăsați aparatul să se încălzească timp de câteva minute, setarea fiind la temperatura cea mai ridicată (--> Operation), pentru ca în felul acesta să fie eliminate toate reziduurile din procesul de fabricație. În primele cicluri de funcționare acesta poate emite și anumite mirosuri. Acest lucru este normal și nu este un semn de defectare sau de pericol.
 - Lăsați aparatul să se răcească deplin înainte de a-l curăța pentru a-l folosi din nou.



Modul de funcționare

- Curățați plita cu o cârpă umedă înainte de prima utilizare.
- Introduceți ștecherul într-o priză electrică adecvată.
- Porniți aparatul răsucind Butonul de control al temperaturii în sensul acelor de ceasornic pentru a selecta temperatura dorită.
- Atunci când plita se încinge indicatorul portocaliu se aprinde.
- Porniți aparatul răsucind Butonul de control al temperaturii în sensul acelor de ceasornic pentru a selecta temperatura dorită.
- Aparatul este gata pentru a coace. Acoperiți plita inferioară cu un strat subțire de unt, margarină sau ulei pentru copt. După aceasta întindeți uniform aluatul pentru vafe pe plitele inferioare. Nu turnați prea mult aluat.
- Închideți capacul cu ajutorul mânerului.
- Indicatorul portocaliu de încălzire se aprinde din nou în timpul încălzirii. După aproximativ 2 ~ 4 minute (timpul depinde de gradul de umezeală al aluatului, de conținut etc.) Indicatorul portocaliu de încălzire se va stinge din nou. Vafa este acum gata.

- Scoateți vafa cu ajutorul unei furculițe pentru vafe (livrată). Nu utilizați niciodată ustensile abrazive. Acest lucru ar putea afecta suprafața anti-lipire a plitelor. Nu atingeți niciodată alimentele cu mâna. Pericol de arsuri!
Notă: Când turnați aluatul pe plita fierbinte s-ar putea auzi un zgomot provocat de diferența de temperatură. Acest lucru este normal.
- Dacă trebuie făcute mai multe vafe aparatul trebuie închis pentru a menține temperatura.
- După utilizare: setați butonul de control al temperaturii la zero, în poziția verticală, până când Indicatorul portocaliu de încălzire se stinge.
Atenție! Scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța și depozita.

Notă: Resturile rămase din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros în timpul primelor cicluri de funcționare.

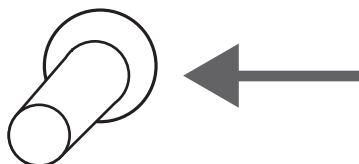
Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat în timpul funcționării.

RO

RESETAȚI HI-limiter (limitatorul Hi) (întrerupere termică)

De observat că pe partea inferioară a aparatului este un buton de RESETARE.

- Scoateți aparatul din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Apăsăți butonul de RESETARE al limitatorului (separatorul termic). Trebuie să se audă un clic.
- Conectați-l la priză și îl puteți utiliza din nou.



Curățare și întreținere

Atenție: Scoateți întotdeauna din priză aparatul și lăsați-l să se răcească în mod complet înainte de curățare și depozitare.

Curățare

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Curățați suprafața cu o cârpă sau un burete ușor umezit cu o soluție cu săpun delicat.
- Nu utilizați niciodată detergenți sau bureți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.

Depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deja deconectat de la priza electrică și că s-a răcit în mod complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu așezați niciodată obiecte grele pe aparat deoarece pot deteriora aparatul.



Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă nu puteți soluționa problema, contactați furnizorul/operatorul de servicii.

Probleme	Cauze posibile	Soluții posibile
Aparatul este conectat la sursa de curent, dar indicatorul de încălzire nu se aprinde.	Ștecărul nu este bine conectat la priza electrică.	Verificați încă o dată dacă legătura s-a făcut corect.
	Indicatorul de încălzire este defect.	Contactați furnizorul.
	Limitatorul (separatorul termic) se activează.	RESETAȚI limitatorul [Vezi == > Resetați limitatorul (separatorul termic)]
Aparatul nu se încălzește dar indicatorul de încălzire se aprinde.	Butonul de control al temperaturii este defect	Contactați furnizorul.
	Elementul de încălzire este defect	Contactați furnizorul.

Specificație tehnică

Nr. articol	212103	212127	212134
Tensiune și frecvență de funcționare	220-240V~ 50/60Hz		
Putere de intrare nominală	1500W	2200W	2200W
Setare de temperatură	0°C ~ 300°C (MAX)		
Clasă de protecție	Class I		
Clasă de protecție pentru impermeabilitate	IPX3		
Dimensiune	320x437x(H)251mm	320x437x(H)277mm	320x437x(H)251mm

RO

Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.




Благодарим Вас за покупку оборудования фирмы Hendi. Необходимо внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Советуем уделить особое внимание правилам техники безопасности.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и использование оборудования не по назначению может привести к его поломке и травмам пользователей.
- Настоящее оборудование предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться к квалифицированному специалисту для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Не вскрывать корпус оборудования самостоятельно.
- Не класть никаких посторонних предметов внутрь оборудования.
- Не касаться штепсельной вилки мокрыми или влажными руками.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электрооборудование. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не использовать поврежденное оборудование!** Отключить его от электросети и обратиться к продавцу.
- **Внимание!** Не погружать электрические компоненты в воду или другие жидкости. Не мыть оборудование под проточной водой.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. С целью предотвращения несчастных случаев и травм поврежденную вилку или провод отдать на ремонт в сервисный центр или обратиться к квалифицированному электрику.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов. Держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не споткнуться о него.
- Постоянно наблюдать за работающим оборудованием.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке, оборудование подключено к сети электропитания.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, оборудование следует выключить!

- Не переносить оборудование, держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этим оборудованием.
- Оборудование следует подключать исключительно к розетке, в которой напряжение и частота соответствует параметрам, указанным на паспортной табличке оборудования.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно было ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания оборудования следует отсоединить его от сети электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Прежде чем вынуть вилку из розетки, необходимо сначала выключить оборудование!
- Не следует использовать детали и аксессуары, не рекомендованные производителем, т.к. использование таких деталей и аксессуаров может угрожать здоровью и жизни пользователя, а также может привести к поломке оборудования. Следует всегда использовать оригинальные детали и аксессуары.
- Оборудование не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми, которые не имеют соответствующих навыков и опыта.
- Ни в коем случае нельзя допускать детей к использованию оборудования.
- Оборудование следует хранить в месте, недоступном для детей.
- Не разрешать детям использовать оборудование в качестве игрушки.
- Всегда следует отсоединить оборудование от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Не оставлять включенное оборудование без надзора.

Специальные правила по технике безопасности

- Оборудование предназначено исключительно для приготовления вафель в коммерческих целях. Любое другое использование может привести к повреждению оборудования и травмам пользователей.
- Использовать оборудование в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.
- Оборудование может использоваться исключительно обученным персоналом кухни ресторана, столовой, бара и т.п.
-  **Внимание! Горячая поверхность!** Во время работы оборудования жарочные поверхности и другие открытые части корпуса нагреваются до высокой температуры. Прикасаться можно только к термостату и ручке.
- При установке оборудования вблизи стен, занавесок, кухонной мебели, декоративных элементов и т.п., следует убедиться, что они сделаны из невоспламеняющихся материалов; в противном случае необходимо покрыть их соответствующим невоспламеняющимся изоляционным материалом и обращать особое внимание на соблюдение пожарной безопасности.



- Не устанавливать данное оборудование на нагревателях (напр., жидкотопливные, электрические нагреватели, угольные котлы и т.п.). Не устанавливать оборудование возле каких-либо горячих поверхностей или открытого огня. Использовать оборудование на ровной, стабильной, чистой, жароустойчивой и сухой поверхности.
- Не использовать оборудование вблизи взрывчатых и легковоспламеняющихся материалов, кредитных карт, магнитных дисков и радиоаппаратуры.
- Данное оборудование не управляется при помощи внешнего таймера или отдельной установки дистанционного управления.
- **ВНИМАНИЕ:** все вентиляционные отверстия в оборудовании должны быть открыты.
- Во время использования обеспечить минимальное расстояние 20 см вокруг оборудования для свободной циркуляции воздуха.
- Для чистки оборудования не использовать воду и пар под давлением для избежания намокания электрических элементов, так как это может стать причиной поражения током.
- **Осторожно!** Провести кабель электропитания таким образом, чтобы предотвратить случайное выпадение вилки из розетки и защитить от контакта с горячими поверхностями.
- Не использовать воду для чистки оборудования. Вода может попасть внутрь электрических элементов, что увеличивает опасность поражения электрическим током.
- Перед чисткой и хранением оборудования убедиться, что оно полностью остыло.

RU

Монтаж заземления

Вафельница – это прибор I класса защиты и нуждается в заземлении.

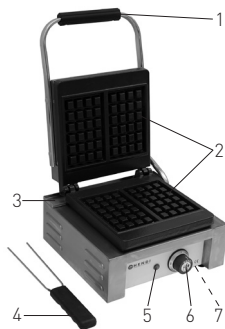
Заземление снижает риск поражения током благодаря использованию провода отводящего электроток. Вафельница имеет провод с за-

землением и вилок с заземляющим штекером. Нельзя вставлять вилок в розетку до того, как прибор не будет установлен надлежащим образом и заземлен.

Основные компоненты оборудования

1. Ручка
2. Жарочные поверхности (верхняя и нижняя)
3. Сливной поддон (только в модели 212103)
4. Вилка для вафель
5. Индикатор нагрева (оранжевый)
6. Ручка регулировки температуры, 0°C ~ 300°C (MAX)
7. Кнопка СБРОСА (внизу)

Заметка: Содержание данной инструкции по эксплуатации относится ко всем перечисленным моделям (212103, 212127 и 212134), если не указано иное. Внешний вид оборудования может отличаться от иллюстраций.



Перед первым запуском

- Прибор следует осторожно освободить от упаковки и креплений. Далее нужно удостовериться, что все элементы упаковки были сняты.
- Проверить комплектность поставки (оборудование укомплектовано вилкой и сливным поддоном – только модель 212103), не повреждены ли какие-либо элементы, например, во время транспортировки. В случае выявления каких-либо повреждений НЕ использовать оборудование и немедленно обратиться к поставщику.
- Вафельницу следует установить на горизонтальной, ровной и стабильной поверхности, устойчивой к воздействию высокой температуры. Нужно оставить не менее 20 см свободного пространства вокруг оборудования и над ним.

Эксплуатация

- Перед первым использованием следует очистить прибор с помощью влажной ткани.
- Вставить вилку в соответствующую розетку.
- Включить прибор и установить нужную температуры выпечки вафель, поворачивая ручку регулировки температуры по часовой стрелке.
- Во время нагрева жарочных поверхностей горит оранжевый индикатор.
- Подождать 5 - 10 минут, пока прибор не нагреется как следует, после достижения заданной температуры индикатор автоматически погаснет.
- Вафельница готова к работе. Смазать нижнюю жарочную поверхность небольшим количеством сливочного масла, маргарина, или растительным маслом для выпечки. Потом тесто нужно уложить тонким ровным слоем на этой нижней жарочной поверхности. Не следует класть слишком толстый слой теста.
- Закрыть крышку, придерживая ее за ручку.
- Во время нагрева снова загорается оранжевый индикатор. По истечении около 2 ~ 4 минут (в зависимости от содержания воды в тесте, количества теста и т.д.) оранжевый индикатор автоматически погаснет. Вафля готова.
- Вафли следует снимать с помощью деревянной или пластиковой лопатки, устойчивой к воздействию высокой температуры (не поставляется вместе с оборудованием). Не следует использовать лопаток, которые могут поцарапать

- Выдержать вафельницу на максимальной температуре в течение нескольких минут (--> Эксплуатация), для того, чтобы выгорели все остатки от производства. При первых включениях из прибора может выделяться специфический запах. Это нормально и не свидетельствует о повреждении прибора, и какой-либо угрозе пользователю.
- Перед чисткой прибора для повторного пользования нужно дождаться его полного остывания.

антипригарное покрытие жарочной поверхности оборудования. Нельзя хватать вафли голыми руками – можно обжечься! Заметка: в момент укладки теста на горячую нагревательную плиту пользователь может услышать потрескивание, которое возникает из-за разницы температур. Это нормально.

- Если оборудование будет использоваться для выпечки следующих вафель, в перерыве следует закрыть крышку для поддержания температуры.
- После использования следует установить ручку регулировки температуры на «0» (ручка направлена вверх). Оранжевый индикатор погаснет.

Внимание! Вынуть вилку из розетки и подождать, пока прибор полностью не остынет, после чего можно приступить к чистке, после чистки установить на месте хранения.

Заметка: Во время нескольких первых циклов работы оборудование может издавать специфический запах, причиной которого являются остатки смазки, использованной в процессе производства. Это нормальное явление, оно не свидетельствует о дефекте и не представляет опасности.

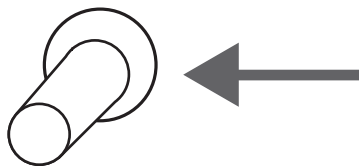
Обеспечить достаточную вентиляцию оборудованию во время работы.



СБРОС теплового выключателя (предохранителя от перегрева)

Кнопка СБРОСА находится на нижней части корпуса.

- Вынуть вилку из розетки
- Дать оборудованию полностью остыть
- Нажать кнопку СБРОСА теплового выключателя (предохранителя от перегрева). Раздастся звук «клик».
- Вставить вилку в розетку. Оборудование готово к использованию.



Чистка и обслуживание

Внимание! Перед чисткой и хранением оборудования обязательно нужно отсоединить вилку от электрической розетки и убедиться, что оно полностью остыло.

Чистка

- Не погружать вафельницу в воду или другую жидкость.
- Прочистить прибор с наружной стороны с использованием влажной ткани (водный раствор мягкого моющего средства).
- Нельзя применять абразивные губки и чистящие средства, стальную шерсть и металлические инструменты для чистки как внешних, так и внутренних поверхностей оборудования.

Хранение

- Прежде чем поместить оборудование в место хранения, убедиться, что оно отключено от сети электропитания и полностью остыло.
- Хранить оборудование в прохладном, чистом и сухом месте.
- Не ставить тяжелые предметы поверх оборудования, чтобы не повредить его.

RU

Выявление и устранение неисправностей

В случае неправильной работы оборудования используйте таблицу, приведенную ниже, для поиска решения проблемы. Если не удалось устранить неисправность, следует обратиться к поставщику оборудования или в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности
Оборудование подключено к сети электропитания, но индикатор нагрева не горит	Вилка неправильно подключена к электрической розетке	Проверить вилку, убедиться, что она правильно подключена
	Неисправный индикатор	Связаться с поставщиком
	Срабатывает тепловой выключатель	Произвести сброс теплового выключателя [Смотри = = > СБРОС теплового выключателя (предохранителя от перегрева)]
Оборудование не нагревается, но индикатор нагрева горит	Неисправная ручка регулировки температуры	Связаться с поставщиком
	Неисправный нагревательный элемент	Связаться с поставщиком



Технические характеристики

Артикул	212103	212127	212134
Напряжение и частота	220-240В- 50/60Гц		
Потребляемая мощность	1500Вт	2200Вт	2200Вт
Регулировка температуры	0°C ~ 300°C (MAX)		
Класс защиты	Класс I		
Степень защиты от проникновения воды	IPX3		
Габариты	320x437x(H)251mm	320x437x(H)277mm	320x437x(H)251mm

Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

RU

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.




Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν HENDI. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οικιακή χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη! Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- Προειδοποίηση! Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Προειδοποίηση! Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή βαφλών αποκλειστικά για εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό σε κουζίνα εστιατορίου, καντίνας, μπαρ κλπ.
-  **Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!** Η θερμοκρασία των πλακών ψσίματος και όλων των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Να αγγίζετε μόνο τον διακόπτη θερμοκρασίας και τη λαβή.
- Όταν η συσκευή τοποθετηθεί κοντά σε τοίχο, χωρίσματα, έπιπλα κουζίνας, διακοσμητικά φινιρίσματα κλπ, προτείνεται τα αντικείμενα αυτά να μην είναι κατασκευασμένα από εύφλεκτα υλικά. Διαφορετικά, θα πρέπει να επενδυθούν με κατάλληλο μη εύφλεκτο θερμομονωτικό υλικό και να τηρούνται αυστηρά οι κανονισμοί πυροπροστασίας.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενα θέρμανσης (βενζίνης, ηλεκτρικό, φούρνο με κάρβουνα κλπ). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ραδιόφωνα.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής.
- Αφήστε τουλάχιστον 20 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.



- Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού και μην ξεπλένετε άμεσα με νερό ή συσκευές καθαρισμού με ατμό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- **Προσοχή!** Στερεώστε, εάν είναι απαραίτητο, το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης.
- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό. Το πλύσιμο μπορεί να προκαλέσει διαρροές και να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καθαρίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή εάν δεν έχει κρυώσει πλήρως.

Γείωση

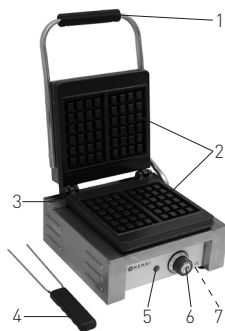
Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας Ι και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

Βασικά εξαρτήματα της συσκευής

1. Λαβή
2. Πλάκες ψησίματος (επάνω & κάτω)
3. Δίσκος συλλογής (μόνο για το μοντέλο 212103)
4. Λαβίδα
5. Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (πορτοκαλί)
6. Διακόπτης θερμοκρασίας, 0°C ~ 300°C (MAX)
7. Κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ (στο κάτω μέρος της συσκευής)

Σημείωση: Το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου ισχύει για όλα τα καταχωρημένα προϊόντα (212103, 212127 και 212134), εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση του προϊόντος ενδέχεται να διαφέρει από τα εμφανιζόμενα σχήματα/εικόνες.



Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε προσεκτικά όλη την προστατευτική συσκευασία από τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν απομείνει υλικά συσκευασίας στη συσκευή.
- Ελέγξτε τα περιεχόμενα της συσκευασίας για να βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κάτι (λαβίδα και δίσκος συλλογής παρέχονται μόνο με το μοντέλο 212103) και δεν έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση που προκληθεί ζημιά κατά τη μεταφορά ή λείπουν εξαρτήματα, ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας.
- Τοποθετείτε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Αφήστε τουλάχιστον 20 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για λίγα λεπτά, στην υψηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας (--> Λειτουργία) για να απομακρυνθούν όλα τα κατάλοιπα της διαδικασίας παραγωγής. Η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν την καθαρίσετε ή την χρησιμοποιήσετε ξανά.

Λειτουργία

- Καθαρίστε τις πλάκες ψσίματος με ένα υγρό πανί πριν από την πρώτη χρήση.
- Συνδέστε το φιν σε μια κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή περιστρέφοντας τον διακόπτη θερμοκρασίας δεξιόστροφα για να επιλέξετε την θερμοκρασία ψσίματος που επιθυμείτε.
- Όταν οι πλάκες ψσίματος θερμαίνονται, η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης παραμένει αναμμένη.
- Περιμένετε 5-10 λεπτά για να προθερμανθεί η συσκευή. Όταν επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία, η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα σβήσει αυτόματα.
- Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση. Προσθέστε βούτυρο, μαργαρίνη ή κατάλληλο λάδι μαγειρικής στην κάτω πλάκα ψσίματος. Στη συνέχεια, απλώστε τη ζύμη της βάφλας ομοιόμορφα στις κάτω πλάκες ψσίματος. Μην προσθέσετε υπερβολική ποσότητα ζύμης.
- Κλείστε το καπάκι χρησιμοποιώντας τη λαβή.
- Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα ανάψει ξανά. Μετά από περίπου 2 – 4 λεπτά (ο χρόνος εξαρτάται από την υγρασία της ζύμης, το περιεχόμενο κλπ) η πορτοκαλί ένδειξη θέρμανσης θα σβήσει ξανά. Η βάφλα είναι έτοιμη.
- Αφαιρέστε τις βάφλες με τη λαβίδα (παρέχεται). Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τριπτικά σκεύη. Υπάρχει

πιθανότητα φθοράς της αντικολητικής επιστρώσης των πλακών ψσίματος. Μην αγγίζετε τις βάφλες με γυμνά χέρια. Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Σημείωση: Όταν προσθέτετε το μείγμα στην καυτή πλάκα ψσίματος, ενδέχεται να ακούσετε έναν ελαφρύ θόρυβο που προκαλείται από τη διαφορά θερμοκρασίας. Αυτό είναι φυσιολογικό.

- Κλείστε το καπάκι για να διατηρηθεί η θερμοκρασία της συσκευής εάν θέλετε να ψήσετε περισσότερες βάφλες.
- Μετά τη χρήση: θέστε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση 0 για να σβήσει η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης.

Προσοχή! Να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώνει πλήρως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

Σημείωση: Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της.

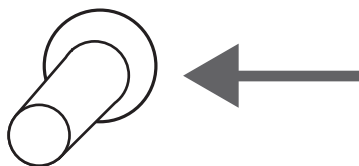
Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

GR

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού (θερμική διακοπή)

Στο κάτω μέρος της συσκευής υπάρχει ένα κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως.
- Πατήστε το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ στη διάταξη περιορισμού (θερμική διακοπή). Πρέπει να ακουστεί ένα κλικ.
- Συνδέστε την στην πρίζα και χρησιμοποιήστε την ξανά.



Καθαρισμός και Συντήρηση

Προσοχή: Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρύνει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

Καθαρισμός

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίζετε την επιφάνεια με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με λίγο ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια ή απορρυπαντικά, σύρματα ή μεταλλικά σκεύη για τον καθαρισμό των εσωτερικών ή εξωτερικών μερών της συσκευής.

Αποθήκευση

- Πριν αποθηκεύσετε την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρύνσει τελείως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή καθώς ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβ.

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Πιθανές λύσεις
Η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε παροχή ρεύματος, αλλά η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης δεν ανάβει.	Το φινι δεν είναι συνδεδεμένο σωστά στην παροχή ρεύματος.	Ελέγξτε ξανά για να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο σωστά.
	Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης είναι ελαττωματική.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται, αλλά η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης ανάβει.	Ενεργοποιείται η διάταξη περιορισμού (θερμική διακοπή).	ΕΠΑΝΑΦΕΡΕΤΕ την διάταξη περιορισμού [Δείτε = > ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού (θερμική διακοπή)].
	Ο διακόπτης θερμοκρασίας είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται, αλλά η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης ανάβει.	Το στοιχείο θέρμανσης είναι ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. είδους.	212103	212127	212134
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V~ 50/60Hz		
Ονομαστική ισχύς εισόδου	1500W	2200W	2200W
Ρύθμιση θερμοκρασίας	0°C ~ 300°C (MAX)		
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I		
Κλάση προστασίας νερού:	IPX3		
Διαστάσεις	320x437x(Y)251mm	320x437x(Y)277mm	320x437x(Y)251mm

κόλιο: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές ένα χρόνο μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δεν θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε

έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της συσκευής, απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που ισχύουν τη

συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας, όπως το πλαστικό και τα κουτιά, στα κατάλληλα σημεία απόρριψης.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Serviceworld

τηλ.: 210.6203.838 (10 γραμμές)

info@serviceworld.gr

www.serviceworld.gr







Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądkki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.